

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Hosea, Chapter 8

ΩΣΗΕ Η΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Kings, calves, and altars turn covenant privilege into ruin.

Translation & textual notes

The Greek text of Hosea 8 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Trumpet-like urgency drives Hosea's exposure of false political and cultic self-reliance. Covenant and law have been transgressed, kings and rulers were established without the Lord, and gold and silver have been remade into idols. The famous agricultural proverb of sowing ruin and reaping destruction becomes, in the Greek, a sequence of wind-ruin, harvest, and foreign consumption. Samaria's calf is mocked as the work of a craftsman, altars multiply only into more sin, and even

written ordinances are treated as alien. The final turn widens the charge to Judah as well: both sanctuary-building and fortified-city confidence invite the fire of judgment.

Discourse structure of the chapter

A · 8:1-3	Covenant-breaking and false cries to God The trumpet-blast opening announces that covenant breakers cry to God with religious familiarity while actively rejecting the good.
B · 8:4-6	Kingship and idols made without the Lord Political and cultic self-reliance are paired together as kingship and idol-making proceed without the Lord and therefore unravel from within.
C · 8:7-10	Sowing ruin and being swallowed by the nations The famous sowing-and-reaping image shows that Israel's present choices yield devastation and culminate in being swallowed among the nations.
D · 8:11-13	Altars, ordinances, and sacrifice rejected Multiplying altars and even written ordinances cannot save a people whose sacrificial system has been severed from obedience and remembrance.
E · 8:14	Forgotten creator, doomed sanctuaries, and burning cities The final turn traces judgment back to forgotten creation and misplaced architectural confidence, with sanctuaries and cities alike marked for fire.

1 εἰς κόλπον αὐτῶν ὥς γῆ ὥς ἀετὸς ἐπ' οἶκον κυρίου ἀνθ' ὧν παρέβησαν τὴν διαθήκην μου καὶ κατὰ τοῦ νόμου μου ἡσέβησαν

Into their bosom comes the land's doom; like an eagle it comes upon the house of the Lord, because they transgressed my covenant and acted impiously against my law.

Alarm image εἰς

The chapter opens with abrupt threat imagery: covenant violation has summoned a swift predatory judgment against the sanctuary and nation alike.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κόλπον

bosom

N2 ASM · κόλπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κόλπος: meaning 'bosom'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ὥς

as

C · ὥς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὥς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἀετὸς

an eagle

N2 NSM · ἀετός

comparative noun

→ participant prominence

ἀετός: meaning 'an eagle'; it serves as comparative noun.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

head noun within the clause

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as head noun within the clause.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ᾧν

which

RR GPM · ὅς

relative pronoun

→ relational specification

ᾧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as relative pronoun.

παρέβησαν

they transgressed

VZI AAI3P · βαίνω + παρα

main verb of the explanatory clause

→ constative aorist

βαίνω + παρα: meaning 'they transgressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of the explanatory clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

common noun within the clause

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as common noun within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νόμου

law

N2 GSM · νόμος

common noun within the clause

→ relational specification

νόμος: meaning 'law'; it serves as common noun within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἡσέβησαν

act impiously

VAI AAI3P · ἄσεβέω

main verbal form advancing the narrative or description

ἄσεβέω: meaning 'act impiously'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or description.

2 ἐμὲ κεκράζονται ὁ θεός ἐγνώκαμέν σε

They will cry out to me, 'O God, we have known you.'

False appeal

ἐμὲ

Israel's appeal to prior knowledge of God is exposed as inadequate because it stands alongside continued rebellion.

ἐμὲ

me

RP AS · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

ἐμὲ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as acc pronominal form referring back or forward within the clause.

κεκράζονται

they will cry out

VFX FMI3P · κράζω

main verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ intensive perfect (the cry stands as a current fact — 'they are even now crying out')

κράζω: meaning 'they will cry out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the action or assertion of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

ἐγνώκαμέν

we have known

VX XAI1P · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

γινώσκω: meaning 'we have known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σε

you

RP AS · σύ

accusative element functioning as object or goal

→ participant reference

σε: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as accusative element functioning as object or goal.

3 ὅτι Ἰσραὴλ ἀπεστρέψατο ἀγαθὰ ἐχθρὸν κατεδίωξαν

Because Israel turned away good things, they pursued an enemy.

Good rejected ὅτι

The pursuit is perverse: by rejecting the good they should have embraced, they run directly into hostile consequence.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰσραὴλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραὴλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

ἀπεστρέψατο

turned away

VAI AMI3S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

στρέφω + ἀπο: meaning 'turned away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀγαθὰ

good

A1 APN · ἀγαθός

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἐχθρόν

enemy

N2 ASM · ἐχθρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κατεδίωξαν

they pursued

VAI AAI3P · διώκω + κατα

finite verb advancing the clause

→ constative aorist

διώκω + κατα: meaning 'they pursued'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

4 ἑαυτοῖς ἐβασίλευσαν καὶ οὐ δι' ἐμοῦ ἦρξαν καὶ οὐκ ἐγνώρισάν μοι τὸ ἀργύριον αὐτῶν καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν ἐποίησαν ἑαυτοῖς εἰδωλα ὅπως ἐξολεθρευθῶσιν

They made kings for themselves, and not through me; they ruled, and they did not make it known to me; with their silver and their gold they made idols for themselves, so that they might be destroyed.

Self made rule and worship ἑαυτοῖς

Political and cultic autonomy are treated as one sin. Israel organizes power and worship without reference to the Lord and thereby engineers its own ruin.

ἑαυτοῖς

himself / themselves

RD DPM · ἑαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference or interest

ἑαυτοῖς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dat pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐβασίλευσαν

to make king

VAI AAI3P · βασιλεύω

finite verb advancing the clause

→ perfective

βασιλεύω: meaning 'to make king'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

δι'

through

P · διά

preposition governing its complement

→ relation marked by the governing preposition

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

ἡρξαν

ruled

VAI AA13P · ἄρχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

ἄρχω: meaning 'ruled'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἐγνώρισάν

made known

VAI AA13P · γνωρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ aoristic force presenting the action as a discrete event in the court narrative

γνωρίζω: meaning 'made known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄργύριον

silver

N2N ASN · ἄργύριον

accusative complement

→ object specification

ἄργύριον: meaning 'silver'; it serves as accusative complement.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χρυσίον

gold

N2N ASN · χρυσίον

accusative complement

→ object specification

χρυσίον: meaning 'gold'; it serves as accusative complement.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐποίησαν

did

VAI AAI3P · ποιέω

finite verb advancing the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἐαυτοῖς

himself / themselves

RD DPM · ἐαυτοῦ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference or interest

ἐαυτοῖς: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as dat pronominal form referring back or forward within the clause.

εἰδῶλα

idol

N2N APN · εἰδῶλον

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

εἰδῶλον: meaning 'idol'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ὥτως

so that

C · ὥτως

coordinating conjunction linking the next clause or item

→ discourse linkage or contrast

ὥτως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξολεθρευθῶσιν

they might be utterly destroyed

VC APS3P · ὀλεθρεύω + ἐκ

verb of purpose-clause (the goal of the hardening)

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'they might be utterly destroyed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of purpose-clause (the goal of the hardening).

5 ἀπότριψαι τὸν μόσχον σου Σαμάρεια παρωξύνθη ὁ θυμός μου ἐπ' αὐτούς ἕως τίνος οὐ μὴ δύνωνται καθαρισθῆναι

Cast away your calf, Samaria; my anger was provoked against them. How long will they be unable to be cleansed?

Samaria's calf condemned ἀπότριψαι

The calf-image becomes the focal sign of northern corruption, and the Lord asks how long impurity will define the people.

ἀπότριψαι

cast away

VA AMD2S · τρίβω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

τρίβω + ἀπο: meaning 'cast away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μόσχον

moschon

N2 ASM · μόσχος

nominal term functioning in a acc relation

→ object specification

μόσχος: meaning 'moschon'; it serves as nominal term functioning in a acc relation.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

Σαμάρεια

Samaria

N1A VSF · Σαμαρία

vocative nominal element used in direct address

Σαμάρεια: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as vocative nominal element used in direct address.

παρωξύνθη

was provoked

VCI API3S · ὀξύνω + παρα

main verbal form advancing the clause

→ aorist passive verbal form presenting the action as a complete event

ὀξύνω + παρα: meaning 'was provoked'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυμός

anger

N2 NSM · θυμός

nominative nominal element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

θυμός: meaning 'anger'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

τίνος

what

RI GSN · τίς

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

τίνος: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

δύνωνται

are able

V6 PMS3P · δύνανται

main verbal form advancing the clause

→ present-form verbal aspect portraying the action as ongoing or in progress

δύνανται: meaning 'are able'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

καθαρισθῆναι

shall pronounce clean

VS APN · καθαρίζω

finite verb governing the clause

→ infinitival complement

καθαρίζω: meaning 'shall pronounce clean'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb governing the clause.

6 ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ αὐτὸ τέκτων ἐποίησεν καὶ οὐ θεός ἐστιν διότι πλανῶν ἦν ὁ μόσχος σου Σαμάρεια

For it is from Israel, and a craftsman made it, and it is not God; because your calf, Samaria, was deceitful.

Idol exposed as artifact ἐν

The idol is reduced to its making: what a craftsman produced cannot be God, however politically useful or religiously familiar it may appear.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραηλ

Israel

N DSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτό: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

τέκτων

craftsman

N3N NSM · τέκτων

nominative element functioning within the clause

→ participant prominence

τέκτων: meaning 'craftsman'; it serves as nominative element functioning within the clause.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

head noun within the clause

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as head noun within the clause.

ἐστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλανῶν

deceitful

V3 · παπνσμ πλανάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ wisdom, mockery, and divine sovereignty

παπνσμ πλανάω: meaning 'deceitful'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἦν

was

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form carrying the clause forward

→ imperfective past: portrays continuing or repeated action

ἦν: meaning 'was'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μόσχος

calf

N2 NSM · μόσχος

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

μόσχος: meaning 'calf'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as gen pronominal form referring back or forward within the clause.

Σαμάρεια

Samaria

N1A VSF · Σαμαρία

vocative nominal element used in direct address

Σαμάρεια: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as vocative nominal element used in direct address.

7 ὅτι ἀνεμόφθορα ἔσπειραν καὶ ἡ καταστροφὴ αὐτῶν ἐκδέξεται αὐτά δράγμα οὐκ ἔχον ἰσχὺν τοῦ ποιῆσαι ἄλευρον ἐὰν δὲ καὶ ποιήσῃ ἀλλότριοι καταφάγονται αὐτό

Because they sowed wind-blight, their destruction shall receive it; a sheaf has no strength to make flour, and even if it should make it, strangers shall devour it.

Harvest of futility ὅτι

The agricultural metaphor unfolds toward emptiness: effort yields no nourishing harvest, and whatever does emerge is consumed by outsiders.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνεμόφθορα
wind-blight

A1B APN · ἀνεμόφθορος

accusative element functioning as object, extent, or goal

ἀνεμόφθορος: meaning 'wind-blight'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔσπειραν
they sowed

VAI AA13P · σπείρω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

σπείρω: meaning 'they sowed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταστροφή
downfall

N1 NSF · καταστροφή

common noun within the clause

→ wisdom, discipline, and resisting enticement

καταστροφή: meaning 'downfall'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἐκδέξεται
shall receive

VF FMI3S · δέχομαι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δέχομαι + ἐκ: meaning 'shall receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτά
them

RD APN · αὐτός

pronominal modifier / argument

→ participant reference

αὐτά: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal modifier / argument.

δράγμα
sheaf

N3M ASN · δράγμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

δράγμα: meaning 'sheaf'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ adverbial nuance

οὐκ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἔχον
having

V1 · παπασν ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participial verbal force supplying description or accompaniment

παπασν ἔχω: meaning 'having'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἰσχὺν

strength

N3 ASF · ἰσχὺς

nominal term functioning as a accusative complement

→ object specification

ἰσχὺς: meaning 'strength'; it serves as nominal term functioning as a accusative complement.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιῆσαι

make / do

VA AAN · ποιέω

infinitival verbal form expressing purpose or complement

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ποιέω: meaning 'make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as infinitival verbal form expressing purpose or complement.

ἄλευρον

flour / meal

N2N ASN · ἄλευρον

noun functioning within the clause or phrase

→ object specification

ἄλευρον: meaning 'flour'; it serves as noun functioning within the clause or phrase.

ἐάν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καί

and

D · καί

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήση

do

VA AAS3S · ποιέω

subjunctive verb in the indefinite relative clause

→ aorist subjunctive in deliberative-like protest

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as subjunctive verb in the indefinite relative clause.

ἄλλότριοι

strangers / foreign

A1A NPM · ἄλλότριος

nominative element functioning within the clause

→ participant prominence

ἄλλότριος: meaning 'strangers'; it serves as nominative element functioning within the clause.

καταφάγονται

devour

VF FM13P · ἐσθίω + κατα

future verb projecting the coming action

→ future

ἐσθίω + κατα: meaning 'devour'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as future verb projecting the coming action.

αὐτό

it

RD ASN · αὐτός

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτό: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

8 κατεπόθη Ἰσραὴλ νῦν ἐγένετο ἐν τοῖς ἔθνεσιν ὡς σκεῦος ἄχρηστον

Israel was swallowed up; now it became among the nations like a useless vessel.

Swallowed among nations **κατεπόθη**

The nation once called to distinct vocation is pictured as an object discarded among the peoples.

κατεπόθη

was swallowed up

VAI API3S · πίνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

πίνω + κατα: meaning 'was swallowed up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἰσραὴλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

main verbal form carrying the clause forward

→ verbal form contributing the clause's action

γίγνομαι: meaning 'it came to pass'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

ὡς

as

C · ὡς

preposition introducing its complement phrase

→ coordination

ὡς: meaning 'as'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

σκεῦος

vessel

N3E NSN · σκεῦος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σκεῦος: meaning 'vessel'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἄχρηστον

useless

A1B NSN · ἄχρηστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ discipline, provision, and healing mercy

ἄχρηστος: meaning 'useless'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

9 ὅτι αὐτοὶ ἀνέβησαν εἰς Ἀσσυρίους ἀνέθαλεν καθ' ἑαυτὸν Εφραιμ δῶρα ἠγάπησαν

Because they went up to the Assyrians, Ephraim flourished by himself; they loved gifts.

Assyria and bought alliances **ὅτι**

Political ascent to Assyria is no sign of strength. What looks like flourishing is compromised by purchased favor and dependency.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτοὶ

he / she / it

RD NPM · αὐτός

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοὶ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἀνέβησαν

went up

VZI AA13P · βαίνω + ἀνα

main verbal form carrying the clause forward

→ aorist aspect: presents the action as a whole

βαίνω + ἀνα: meaning 'went up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the clause forward.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Ἀσσυρίους

Assyria / the Assyrians

N2 APM · Ἀσσύριος

accusative (object of εἰς: 'to the Assyrians/Assyria')

→ participial force supplying attendant circumstance or description

Ἀσσυρίους: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative (object of εἰς: 'to the Assyrians/Assyria').

ἀνέθالεν

flourished

VBI AAI3S · θάλλω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

θάλλω + ἀνα: meaning 'flourished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καθ'

in / during

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἐαυτὸν

himself

RD ASM · ἐαυτοῦ

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

ἐαυτὸν: meaning 'himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

δῶρα

gift

N2N APN · δῶρον

accusative substantive functioning as object or complement

→ object specification

δῶρον: meaning 'gift'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἠγάπησαν

loved

VAI AAI3P · ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀγαπάω: meaning 'loved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

10 διὰ τοῦτο παραδοθήσονται ἐν τοῖς ἔθνεσιν νῦν εἰσδέξομαι αὐτούς καὶ κοπάσουσιν μικρὸν τοῦ κρίειν βασιλέα καὶ ἄρχοντας

Because of this they shall be handed over among the nations; now I will receive them, and they shall cease a little from anointing king and rulers.

End of self rule διὰ

The Lord brings the cycle of self-appointed rule to collapse; exile interrupts the machinery of national self-determination.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'this'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

παραδοθήσονται

para

VC FP13P · δίδωμι + παρα

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form presenting the action as forthcoming

δίδωμι + παρα: meaning 'para'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσδέχομαι

receive

VF FMI1S · δέχομαι + εἰς

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

δέχομαι + εἰς: meaning 'receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κοπάσουσιν

shall cease

VF FAI3P · κοπάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κοπάζω: meaning 'shall cease'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μικρὸν

small / insignificant

A1A ASM · μικρός

adjectival modifier

→ object specification

μικρός: meaning 'small'; it serves as adjectival modifier.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χρίειν

anointing

V1 PAN · χρίω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χρίω: meaning 'anointing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object or goal

→ participial force supplying attendant circumstance or description

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄρχοντας

ruler / chief

N3 APM · ἄρχων

common noun within the clause

→ object specification

ἄρχων: meaning 'ruler'; it serves as common noun within the clause.

11 ὅτι ἐπλήθυνεν Εφραιμ θυσιαστήρια εἰς ἁμαρτίας ἐγένοντο αὐτῷ θυσιαστήρια ἠγαπημένα

Because Ephraim multiplied altars for sins, altars became beloved sins for him.

Altars multiplied into sin ὅτι

Cultic multiplication is not religious vitality here but the replication of guilt itself.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπλήθυνεν

increased / grew great

V1I IAI3S · πληθύνω

main verb (intensifying continuation)

→ ongoing verbal process

πληθύνω: meaning 'increased'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (intensifying continuation).

Εφραιμ

Ephraim

N NSM · Ἐφραίμ

name-item in the genealogical register

→ participant identification

Εφραιμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as name-item in the genealogical register.

θυσιαστήρια

altar

N2N APN · θυσιαστήριον

common noun within the clause

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as common noun within the clause.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἁμαρτίας

sin

N1A APF · ἁμαρτία

nominal term functioning as a accusative complement

→ object specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominal term functioning as a accusative complement.

ἐγένοντο

came to be

VBI AMI3P · γίγνομαι

common noun or modifier within the list formula

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

γίγνομαι: meaning 'came to be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as common noun or modifier within the list formula.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

θυσιαστήρια

altars

N2N NPN · θυσιαστήριον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυσιαστήριον: meaning 'altars'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἠγαπημένα

beloved

VM · χμπνπν ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χμπνπν ἀγαπάω: meaning 'beloved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 καταγράψω αὐτῷ πλῆθος καὶ τὰ νόμιμα αὐτοῦ εἰς ἄλλότρια ἐλογίσθησαν θυσιαστήρια τὰ ἡγαπημένα

I will write for him a multitude, and his ordinances were reckoned as foreign things, the beloved altars.

Ordinances treated as alien

καταγράψω

Even when the Lord's instruction is abundant, it is treated as strange; cherished altars matter more than divine law.

καταγράψω

I will write

VF AASIS · γράφω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

γράφω + κατα: meaning 'I will write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

to him

RD DSM · αὐτός

pronoun functioning as dative complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as dative complement.

πλῆθος

multitude

N3E ASN · πλῆθος

accusative object or complement

→ object specification

πλῆθος: meaning 'multitude'; it serves as accusative object or complement.

καὶ

and

D · καί

adverbial modifier of the clause

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

νόμιμα

ordinance / lawful requirement

A1 APN · νόμιμος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

νόμιμος: meaning 'ordinance'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄλλοτρια

foreign / strange

A1A APN · ἄλλότριος

attributive adjective (with ὕδατα)

→ presumption, stewardship, and unstable power

ἄλλότριος: meaning 'foreign'; it serves as attributive adjective (with ὕδατα).

ἐλογίσθησαν

consider / reckon

VSI API3P · λογίζομαι

finite verbal predicate carrying the clause action

→ aorist verbal form presenting the action as a complete predication

λογίζομαι: meaning 'consider'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

θυσιαστήρια

altar

N2N APN · θυσιαστήριον

common noun within the clause

θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as common noun within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἠγαπημένα

beloved

VM · χμπαπν ἀγαπάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χμπαπν ἀγαπάω: meaning 'beloved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 διότι ἐὰν θύσωσιν θυσίαν καὶ φάγωσιν κρέα κύριος οὐ προσδέξεται αὐτά νῦν μνησθήσεται τὰς ἀδικίας αὐτῶν καὶ ἐκδικήσῃ τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν αὐτοὶ εἰς Αἴγυπτον ἀπέστρεψαν καὶ ἐν Ἀσσυρίοις ἀκάθαρτα φάγονται

For if they should sacrifice sacrifice and eat flesh, the Lord will not accept them; now he will remember their injustices and avenge their sins; they returned to Egypt, and in Assyria they shall eat unclean things.

Sacrifice rejected διότι

External sacrifice cannot win acceptance when the covenant has been broken. The result is remembered guilt, symbolic reversal, and impurity in exile.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐὰν

if

C · ἐάν

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

→ conditional contingency

ἐάν: meaning 'if'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

θύσωσιν

they should sacrifice

VA AAS3P · θύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

θύω: meaning 'they should sacrifice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θυσίαν

sacrifice

N1A ASF · θυσία

common noun within the clause

→ object specification

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as common noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φάγωσιν

esthio

VB AAS3P · ἐσθίω

finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἐσθίω: meaning 'esthio'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or verbal form carrying the clause action or dependent verbal sense.

κρέα

flesh

N3 APN · κρέας

nominal element functioning within the clause

→ object specification

κρέας: meaning 'flesh'; it serves as nominal element functioning within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

προσδέξεται

shall accept

VF FMI3S · δέχομαι + προς

main verb (the owner's acceptance)

→ electing love, polluted worship, and priestly contempt

δέχομαι + προς: meaning 'shall accept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (the owner's acceptance).

αὐτά

them

RD APN · αὐτός

pronominal modifier / argument

→ participant reference

αὐτά: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal modifier / argument.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ discourse pivot to present application

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μνησθήσεται

he will remember

VS FPI3S · μιμνήσκω

main verb giving the reason for urgency

→ future middle/passive indicative

μιμνήσκω: meaning 'he will remember'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb giving the reason for urgency.

τάς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τάς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδικίας

iniquities

N1A APF · ἀδικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδικία: meaning 'iniquities'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκδικήσει

he will take vengeance

VF FAI3S · δικέω + ἐκ

main verb (God's act of vengeance)

→ theophanic vengeance and announced downfall

δικέω + ἐκ: meaning 'he will take vengeance'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (God's act of vengeance).

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἁμαρτίας

sin

N1A APF · ἁμαρτία

nominal term functioning as a accusative complement

→ object specification

ἁμαρτία: meaning 'sin'; it serves as nominal term functioning as a accusative complement.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

αὐτοὶ

he / she / it

RD NPM · αὐτός

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοὶ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Αἴγυπτον

Egypt

N2 ASF · Αἴγυπτος

accusative element functioning within the clause

→ participant identification

Αἴγυπτον: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative element functioning within the clause.

ἀπέστρεψαν

bring back / turn back

VAI AAI3P · στρέφω + ἀπο

finite verb advancing the clause

→ statement

στρέφω + ἀπο: meaning 'bring back'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Ἀσσυρίοις

Assyrians

N2 DPM · Ἀσσύριος

Proper name within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

Ἀσσυρίοις: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as Proper name within the clause.

ἀκάθαρτα

unclean

A1B APN · ἀκάθαρτος

accusative element functioning as object or complement

→ object specification

ἀκάθαρτος: meaning 'unclean'; it serves as accusative element functioning as object or complement.

φάγονται

eats

VF FM13P · ἐσθίω

verb of indefinite relative clause (protasis)

→ future verbal form projecting the action forward

ἐσθίω: meaning 'eats'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb of indefinite relative clause (protasis).

14 καὶ ἐπελάθετο Ἰσραὴλ τοῦ ποιήσαντος αὐτὸν καὶ ὠκοδόμησαν τεμένη καὶ Ἰουδας ἐπλήθυνεν πόλεις τετειχισμένας καὶ ἐξαποστελῶ πῦρ εἰς τὰς πόλεις αὐτοῦ καὶ καταφάγεται τὰ θεμέλια αὐτῶν

And Israel forgot the one who made him, and they built temples; and Judah multiplied fortified cities, and I will send fire into his cities, and it shall devour their foundations.

Creator forgotten καὶ

The book's final accusation in the chapter widens to both kingdoms: religious architecture and military fortification alike become monuments of forgetfulness.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπελάθετο

upon

VBI AMI3S · λανθάνω + ἐπι

verbal element carrying the clause action

→ wild creatures and limits of mastery

λανθάνω + ἐπι: meaning 'upon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element carrying the clause action.

Ἰσραὴλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the list or clause

→ participant identification

Ἰσραὴλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the list or clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιήσαντος

do

VA · απαγσμ ποιέω

participle modifying the clause and supplying circumstance or description

→ verbal action or state

απαγσμ ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle modifying the clause and supplying circumstance or description.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ᾠκοδόμησαν

build

VAI AAI3P · οἰκοδομέω

finite verbal predicate carrying the clause action

→ constative aorist

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal predicate carrying the clause action.

τεμένη

sacred precincts

N3E APN · τέμενος

direct object coordinated with βωμούς

τέμενος: meaning 'sacred precincts'; it serves as direct object coordinated with βωμούς.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιουδας

Judas

N1T NSM · Ἰούδας

nominative head term or subject complement

→ participant identification

Ιουδας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative head term or subject complement.

ἐπλήθυνεν

increased / grew great

V1I IAI3S · πληθύνω

main verb (intensifying continuation)

→ ongoing verbal process

πληθύνω: meaning 'increased'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (intensifying continuation).

πόλεις

cities

N3I APF · πόλις

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

πόλις: meaning 'cities'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τετειχισμένος

fortified

VT · χμπαπφ τειχίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

χμπαπφ τειχίζω: meaning 'fortified'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξαποστελῶ

send out

VF2 FAI1S · στέλλω + ἐκ + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ future

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'send out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

πῦρ

fire

N3 ASN · πῦρ

common noun within the clause

→ object specification

πῦρ: meaning 'fire'; it serves as common noun within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεις

cities

N3I APF · πόλεις

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

πόλεις: meaning 'cities'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καταφάγεται

devour

VF FMI3S · ἐσθίω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future

ἐσθίω + κατα: meaning 'devour'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεμέλια

foundations

N2N APN · θεμέλιον

direct object of φλέξει

→ object specification

θεμέλιον: meaning 'foundations'; it serves as direct object of φλέξει.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The syntactic-function and semantic-force tiers follow

standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.